

# Campagnolo®

## Il freno «RECORD» Campagnolo

Il freno "Record" Campagnolo, protetto da vari brevetti e costruito con tecniche avanzate e materiali speciali, consente una frenata potente, progressiva e costante anche nelle più avverse condizioni atmosferiche.

### Specifiche tecniche

Freni di tipo a tiro laterale provvisto di:

guida ruota (1) incorporata nel portapattini (2);

sgancio rapido (3) e regolazione fine del cavo di comando mediante il pomello (4) provvisto di anello elastico (5) per attutire eventuali urti al telaio;

regolazione altezza dei pattini (6):

tipo piccolo H = 47 6 mm

tipo grande H = 52 6 mm

pattini ottenuti da una speciale miscela di elastomeri particolarmente studiata per garantire una potente frenata con usura ridotta;

leva comando con perno zigrynato (7) per consentire un facile orientamento quando si infila il cavo ed il suo capogaina.

Le frein "Record" Campagnolo, protégé par de divers brevets et construit avec des techniques d'avant-garde et matériaux spéciaux, permet un freinage puissant, progressif et constant même dans les plus averses conditions atmosphériques.

### Spécifications techniques

Frein du type à tirage latéral pourvu de:

guide-roue (1) incorporé dans le porte-patins (2);

décrochement rapide (3) et réglage fin de câble de commande moyennant le pommeau (4) muni de bague élastique (5) pour amortir des éventuels chocs au cadre;

levier de frein en alliage d'aluminium estampé, poli et anodisé;

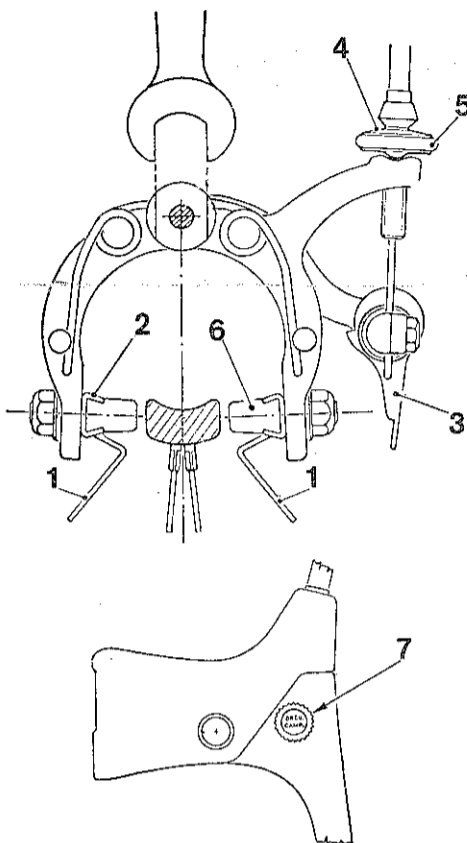
régulation hauteur des patins (6):

type petit H = 47 6 mm

type grand H = 52 6 mm

patins obtenus par un mélange spécial d'élastomères étudié spécialement pour garantir un puissant freinage avec usure réduite;

levier de commande avec écrou moleté (7) pour permettre une orientation facile quand l'on infila le câble et son embout de gaine.



The "Record" Campagnolo brake, protected by several patents and manufactured according to advanced technique and special materials, allows powerful, progressive and steady braking also in the most unfavourable atmosphere conditions.

### Assembling instruction

Brake with lateral caliper having:

guide wheel (1) incorporated in the brake shoe (2);

quick release (3), and adjusting of the cable end by means of a ball grip (4) having an elastic ring (5) to deaden eventual blows to the frame;

brake lever in pressed, polished and anodized aluminium;

adjusting of brake blocks height (6):

small type H = 47 6 mm

large type H = 52 6 mm

blocks obtained from a special blending of elastomers specially studied to guarantee a powerful braking with reduced wearing;

brake lever knurled spindle (7) to allow an easy positioning when the cable is inserted in its end cap.

Die mehrmals patentierte, mit speziellen Materialien und unter modernster Technik gefertigte Campagnolo "Record" Bremse, garantiert auch bei den ungünstigsten Wetterverhältnissen eine potente, progressive und konstante Bremswirkung.

### Technische Angaben

Seitenzugbremsen versehen mit:

Führung (1) eingebaut in Bremsschuh (2);

Schnellauslöser (3) und Bremshebel-Kabelendeinstellung durch Knopf (4) mit elastischem Ring (5), schwächen evtl. Stöße am Rahmen ab;

Bremshebel aus gestanzter, reiner und eloxierter Aluminiumlegierung;

Höhenregulierung der Bremsgummi (6):

kleine Ausführung

H = 47 6 mm

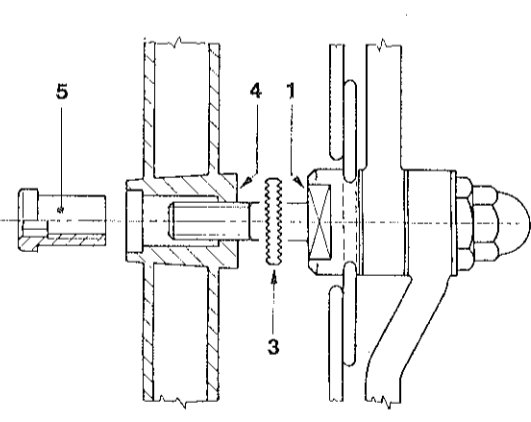
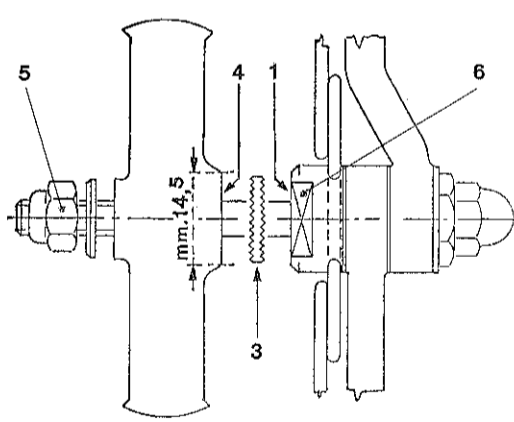
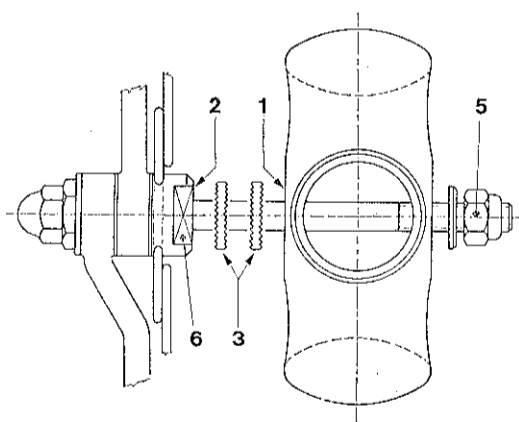
große Ausführung

H = 52 6 mm

Bremsgummi aus Elastomer-Spezialmischung, die eine besonders potente Bremswirkung garantiert und die Abnutzung reduziert;

Hebel mit Rändelstift (7) für eine leichte Kabelzug- und Kabelzughüllen-Einführung.

IL POTENTE FRENO RECORD CAMPAGNOLO PERMETTE DI TENERE LA RUOTA SEMPRE CENTRATA NELLA FORCELLA DOVE VIENE FISSATO  
LE PUISSANT FREIN RECORD CAMPAGNOLO PERMET DE TENIR TOUJOURS CENTRÉ LA JANTE DANS LA FOURCHE OÙ IL VIENT FIXÉ  
THE POWERFUL RECORD CAMPAGNOLO BRAKE ALLOWS THE WHEEL TO BE KEPT CENTERED IN THE FORK WHERE IT IS FIXED  
FÜR EINE STÄNDIGE RADZENTRIERUNG IN DER GEBEL SORGT DIE DORT BEFESTIGTE POTENTE CAMPAGNOLO RECORD BREMSE



### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE / ASSEMBLING INSTRUCTIONS / MONTAGEANWEISUNGEN

Nel freno anteriore per mantenere la ruota sempre centrata, porre fra le basi (1 e 2) le rondelle (3).

Dans le frein avant pour maintenir la roue toujours centrée, placer entre les bases (1 et 2) les rondelles (3).

In the front brake place the washers (3) between the bases (1 and 2) to keep the wheel always centered.

Zwecks einer konstanten Felgenzentrierung, zwischen den Basen (1) und (2) der VR-Bremse die Scheiben (3) einsetzen.

Nel freno posteriore porre la rondella (3) tra le basi (1 e 4). La base (4) non deve essere inferiore a 14,5 mm per garantire la centratura del freno.

Dans le frein arrière placer la rondelle (3) entre les bases (1 et 4). La base (4) ne doit pas être inférieure à 14,5 mm pour garantir le centrage du frein.

In the rear brake place the washers (3) between the bases (1 and 4). The base (4) shall not be inferior to 14.5 mm to guarantee the centering of the brake.

Zwischen den Basen (1) und (4) der HR-Bremse, die Scheibe (3) einsetzen. Eine Bremszentrierung wird nur dann garantiert, wenn die Basis (4) nicht kleiner als 14,5 mm ist.

Durante il serraggio del dado di bloccaggio (5) tenere il freno fermo in posizione prendendolo con una chiave fissa da 13 mm sui due piani (6).

Pendant le serrage de l'écrou de blocage (5) tenir bloqué le frein en position en le prenant avec un clé fixe de 13 mm sur les deux plans (6).

During the tightening of the clamping nut (5) keep the brake standstill in position taking it on the two plans (6) with a 13 mm fixed key.

Beim Anziehen der Schnellspannermutter (5), die Bremse mit einem Schlüssel (13 mm) auf den zwei Flächen (6) festhalten.